



The Story of an Accidental
Revolutionary

只是为了好玩

Linux之父林纳斯自传

[美] Linus Torvalds, David Diamond / 著
陈少芸 / 译



有些人生来就注定能领导几百万人，
有些人生来就注定能写出翻天覆地的软件。
但只有一个人两样都能做到：托瓦兹。

——《时代周刊》

TURING

Just for Fun



The Story of an Accidental
Revolutionary

只是为了好玩
Linux之父林纳斯自传

[美] Linus Torvalds, David Diamond / 著

陈少芸 / 译



人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

只是为了好玩：Linux之父林纳斯自传 / (美) 托瓦兹 (Torvalds, L.)，(美) 戴蒙 (Diamond, D.) 著；陈少芸译. — 北京：人民邮电出版社，2014.8
ISBN 978-7-115-36164-6

I. ①只… II. ①托… ②戴… ③陈… III. ①林纳斯—自传 IV. ①K837.126.16

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第134168号

内 容 提 要

本书是Linux之父林纳斯·托瓦兹的自传，内容不只包括他的成长经历、Linux系统的诞生过程、与之相关的争议，还有他本人对于版权、开源、商业软件等的看法以及对生活意义的思考。

本书语言幽默活泼，读来生动有趣且发人深思，适合所有人，尤其是对Linux感兴趣的读者阅读。

◆ 著 [美] Linus Torvalds, David Diamond

译 陈少芸

责任编辑 刘美英

执行编辑 李岩俨

责任印制 焦志炜

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路11号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

三河市海波印务有限公司印刷

◆ 开本：720×960 1/16

印张：17.5

字数：238千字

2014年8月第1版

印数：1-5000册

2014年8月河北第1次印刷

著作权合同登记号 图字：01-2013-4006号



定价：49.00元

读者服务热线：(010)51095186 转 600 印装质量热线：(010)81055316

反盗版热线：(010)81055315

广告经营许可证：京崇工商广字第 0021 号

站在巨人的肩上
Standing on Shoulders of Giants



iTuring.cn



Linux发展编年表

1991

9月17日: 21岁的芬兰学生林纳斯·托瓦兹在网上发布开源操作系统Linux 0.01。

1992

1月5日: Linux 0.12版本随同采用GPL许可证的版权声明发布, 使得开源的Linux商用成为可能。林纳斯在后来的一次访谈中称: “让Linux遵守GPL绝对是我干过的最正确的事。”

1993

6月17日: Slackware Linux由帕特里克·沃尔克丁发布。Slackware被认为是第一个取得广泛成功的Linux发行版, 它现在还在使用。

8月16日: 伊恩·默多克发布了第一个Debian Linux的发行版。Debian

是最有影响力的 Linux 发行版之一，是 Ubuntu 等众多发行版的鼻祖。

8月19日：马特·韦尔什写的 *Linux Installation and Getting Started* 第 1 版出版，这是第一本关于 Linux 的书籍。

1994

3月14日：Linux 1.0 发布，代码量达 17 万余行，Linux 用户超过 10 万。

11月3日：Red Hat Linux 套件出售。此后 Red Hat 一路发展成为全球最重要的 Linux 和开源技术提供商，在纳斯达克上市，银行现金高达 29 亿美元，成为开源商业模式典范。

1996

5月9日：林纳斯在网上征集企鹅图案作为 Linux 品牌标识，平面设计师拉里·尤因创造的黄背黄脚蹼的名为 Tux 的小企鹅入选。企鹅是林纳斯最喜欢的小动物。

6月9日：Linux 2.0 版发布。这是第一个在单系统中支持多处理器的稳定内核版本，也支持更多的处理器类型。Linux 进入实用阶段，全球有约 350 万人使用。

1997

1月9日：第一个“Linux 病毒”Bliss 被发现。Bliss 不危害系统安全，它依赖于人们用特权干蠢事来感染系统，然后提醒用户只安装从可靠站点下载的可以验证数字签名的软件，并且安装之前一定要先验证签名。

6月：大片《泰坦尼克号》使用 Linux 操作系统制作特效。

1998

5月1日：基于 Linux 的 Google 搜索引擎面世。

10月：微软在法国发布了反 Linux 公开信。这表明微软公司开始将 Linux 视作对手来对待。

12月4日：一份来自 IDC 的报告称 1998 年 Linux 的出货量至少上升了 200%，市场占有率上升至少 150%。Linux 的市场占有率为 17%，并且以其他任何操作系统无法企及的速度增长着。

1999

3月：第一届 LinuxWorld 大会召开，象征 Linux 时代到来。

7月：Intel 公司启动对 Linux 的支持服务。这可以视作 Linux 真正成为服务器操作系统一员的重要里程碑。

2000

1月：Sun 公司在 Linux 压力下宣布 Solaris 8 降低售价。

3月11日：摩托罗拉公司宣布发行 HA Linux。这个发行版专注于通信应用领域，对系统不关机连续运行时间要求非常高。它还包括了热交换能力和支持 i386 和 PowerPC 架构。

3月23日：爱立信发布基于 Linux 的触屏手机 Screen Phone HS210。

2001

1月3日：美国国家安全局以 GPL 许可证发布了 SELinux。SELinux 提供了标准 Unix 权限管理系统以外的另一层安全检查。

2004

10月20日: Ubuntu 以一个不同寻常的版本号 4.10 和怪异的版本代号 Warty Warthog (长满疙瘩的非洲疣猪) 问世。用这个版本号是因为发布日期是 2004 年 10 月。Ubuntu 的开发由 Canonical 公司主导, 它虽然不是内核的主要贡献者, 然而对于 Linux 的台式机和笔记本电脑的普及起到了重要作用。

2007

8月8日: Linux 基金会成立, 目的是赞助 Linux 创始人 Linus 的工作。基金会得到了包括 IBM、Oracle 等公司以及来自世界各地的开发者的支持。

11月5日: Google 公司发布 Android 移动平台。

2009

1月29日: 纽约时报称“现在预计有超过 1000 万人在运行 Ubuntu 系统”。

2011

5月11日: Google 发布基于 Linux 内核的云操作系统 Chrome OS。

6月21日: Linus Torvalds 发布 Linux 3.0 版本。

2013

12月13日: Valve 公司发布基于 Linux 的视频游戏控制台操作系统 SteamOS。



献词

此书献给 Tove、Patricia、Daniela 与 Celeste。我总希望身边有年轻女子环绕，你们实现了我的愿望。

也献给 Tia 和 Kaley。天啊，我可真幸福。

要是不写一些重要名字的话，这一页就不能算是献词了。所以，以下是了。

我们向编辑 Adrian Zackheim 致谢，对于我们的种种要求，他都予取予求；向哈珀柯林斯出版集团的编辑助理 Erin Richnow 致谢，她对我们这个项目了如指掌，比我们自己还清楚得多；向我们的代理书商——华特赛德制作公司的 Bill Gladstone 和 ICM 的 Kris Dahl 致谢，他们总是再快不过地把支票交到我们手上；还有我妹妹 Sara Torvalds，她不光记忆力冠绝芬诺斯堪的亚，还会三种语言喔！我还要感谢 William Diamond 和 Ruth Diamond，他们通读了本书原稿，而且总是说：“不不，真的，写得挺好的。”



林纳斯妈妈的话

他成长的那些年里，我的心一直悬在嗓子眼：就他这副德性，以后可怎么去结识好女孩儿啊？

——安娜·托瓦兹



引言 革命风暴随手记

20 世纪末的数年间，世界沉浸在极度的兴奋之中。在一系列的革命浪潮中，一场革命风暴席卷了全球。几乎是一夜之间，Linux 操作系统引起了世界的关注。它从创始人林纳斯·托瓦兹狭小的卧室里横空出世，引起了无数极客的狂热追捧。瞬息间，许多掌控着地球命脉的企业机房里都出现了它的身影。从前 Linux 系统只是一个人的狂欢，现如今已在各大洲拥有数百万用户，甚至连南极洲也不例外。如果算上 NASA 的前哨站，它甚至拥有外太空的用户。在所有提供万维网数据共享的电脑服务器上，Linux 是应用得最广泛的操作系统。不仅如此，Linux 特有的开发方式——由数十万程序员志愿者组成的强大社区，更使它成为有史以来最大的协作项目。其背后的开源哲学再简单不过：信息——在这里具体是指操作系统的源代码或基本指令，应该对有兴趣改良它的人们免费开放并被自由分享。而这些改良后的信息也应该是自由共享的。同样的理念已支撑着科学探索界走过了几个世纪。如今这个理念也在企业领域生根发芽，它的潜力不难想象。在信息分享的平台，一切最美最好的事物都可能诞生，如一份完善的法律方案，或一部优美的歌剧。

有些人瞥见了行业的未来走向，却没有因此感到高兴。林纳斯戴眼镜的胖脸蛋被印在微软员工爱玩的飞镖靶子上，现在微软已视他为真正的头号劲敌。然而更多的时候，人们也想深入了解这个小伙子本身是什么样子的——这位始于借力，实则领跑这份事业的小伙子。遗憾的是，随着 Linux 系统及开源运动的成功，他越来越不愿意谈起此事。作为 Linux 之父，他偶然始创了 Linux，却仅仅是因为喜欢玩电脑（也因为其他一切都不如电脑来得好玩）。因此，当有人告诉他，数百万的追随者希望至少能亲眼一睹他的风采，并借此说服他在重要活动中发表演讲时，林纳斯和善地提出愿意在活动中亲自上阵玩落水台^①游戏。他觉得那样更好玩，而且还能筹到款。他们婉言谢绝了。他们心目中的革命的经营形式可不是这样的。

革命者并非天生，革命无法事先安排好，革命无法被左右。但革命往往就这样发生……

——大卫·戴蒙

^① 落水台（dunk-tank）是一种中靶击落游戏，一个人坐在水池上方的一张凌空座椅上，旁边立一个靶子，只要有人击中靶子，联动装置就会弄翻座椅，让人掉入水中。——译者注



给大卫·戴蒙的邮件

虚假邮件警告: penguin.transmeta.com; torvalds owned process doing-bs

发送时间: 1999年10月18日(星期一) 14:12:27 (PDT-07:00, 太平洋夏季时间)

发件人: torvalds@transmeta.com (林纳斯·托瓦兹)

收件人: ddiamond@well.com (大卫·戴蒙)

主题: 嚯呵呵嗯……

MIME 版本: 1.0

我希望你的邮箱地址没变。我发现我手头没有你的联系方式，可能是因为我把你的名片跟其他人的混在一起扔了，另外也因为你一直用电话联系我，而不是用电邮。

这周末我考虑了很久，要是你真的有兴趣，我觉得自己也开始有这个意思了。那咱们就来做这笔买卖吧：如果你觉得我们真的能鼓捣出一本好玩的书，而且在这个过程中我们会玩得很开心（这点更重要），那咱们就动手开始

吧！你可得拖我出去露营度假（带上全家人）和玩高空跳伞（这个就不带家人了）！就因为我觉得自己太忙了，这些事我自己根本就不会起意要去做。你正好让我能找个理由，去玩一玩这些我过去三年都顾不上玩的事情，即使机会一直就在那儿等着我……这么说吧，我可能不会去读一本关于我自己的书，但至少咱鼓捣出这本书的过程，我想会很好玩。

林纳斯

……有时候，革命者就是得忙活些不得不做的事。

林纳斯·托瓦兹



致 谢

两位作者想向以下机构致谢，感谢他们在这本书诞生过程中的出色表现，或者说至少感谢他们让这本书有趣了起来。（下文这些被点名的机构都没有给我们赞助费，真可惜我白忙活了！）

感谢 The Bone 广播台的 FM107.7 频道的“棒透了的经典摇滚乐”节目组；卡皮托拉市的柔达餐厅；圣克鲁斯镇的基瓦度假屋；帕罗奥多市的鲔断撕连西餐厅；红木海岸的马里布大奖赛；波德加湾的波德加湾旅馆；圣克鲁斯镇的土星咖啡馆；罗斯的果酱咖啡馆；半月湾的半月湾滑浪用品店；圣克鲁斯镇的圣克鲁斯台球室；雷耶斯角站的雷耶斯咖啡馆；圣何塞市的加州寿司与烧烤餐厅；圣塔克拉拉市的圣克拉拉高尔夫及网球俱乐部；圣克鲁斯镇的理想烧烤酒吧；拉克斯珀市的银比索酒吧（那儿有个叫珍妮丝的美女演出）；圣克鲁斯镇的罗茜麦肯恩爱尔兰餐吧；圣拉斐尔市的五月花酒店；马克利维尔区的格罗夫温泉州立公园；拉克斯珀市的左岸餐厅；旧金山的波特雷罗啤酒公司；圣拉斐尔市的米饭烩餐厅；肯特菲尔德市的罗斯谷游泳及网球俱乐部；落叶湖的落叶湖码头；格林布雷社区的皮特咖啡茶室；

旧金山的霍桑小道餐厅；卡利斯托加的印第安温泉度假村；索萨利托的武士寿司餐厅；旧金山的河豚寿司餐厅；圣塔克拉拉市的派拉蒙大美洲主题公园；米尔谷的炉端烧烤寿司餐厅；米尔谷的七叶树旅店；圣何塞市的巴诺书店；索萨利托的兰之寿司餐厅；罗斯的罗斯 23 号常餐餐厅；KFOG 广播台的 FM104.5 频道；卢瑟福地区的卢瑟福烧烤餐厅；圣塔罗沙的 In-N-Out 汉堡店；森尼韦尔市的濑户寿司餐厅。



序言 生活的意义之一 (性、战争和Linux系统)

背景: 这本书最开始写于一辆新款黑色福特车上，当时这辆车正在加利福尼亚州中部谷地的某个位置，沿着 5 号州际公路朝南行驶。林纳斯·托瓦兹与妻子朵芙·托瓦兹和他们的女儿，帕特丽夏和丹妮拉，在一个外人的陪同下，驱车 560 公里前往洛杉矶，准备去参观动物园和宜家家居商店。

大卫: 现在我正在思考一个最基本的问题，这个问题挺重要的。你想借这本书表达什么？

林纳斯: 这个嘛，我想阐释生活的意义。

朵芙: 林纳斯，你没忘记给车子加油吧？

林纳斯: 我对生活的意义有一些看法。咱们可以在第 1 章跟读者说一下生活的意义来钓他们上钩，等他们上钩，并且花钱买书以后，我们再随便扯点别的把剩下的章节糊弄过去。

大卫: 对啊，这倒是个好点子！有人说，自从人类起源，人就一直被两个问题困扰着：**第一**，“生活的意义是什么？”**第二**，“到头来，口袋里攒下来的那点闲钱该往哪儿花？”